

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Daniela Hudáka a sudcov JUDr. Štefana Michálika a JUDr. Viliama Dohňanského na neverejnom zasadnutí konanom 4. januára 2017 v Bratislave, v konaní o uznanie a výkone rozhodnutia, ktorým bola uložená trestná sankcia spojená s odňatím slobody o odvolaní odsúdeného Ľ. R. proti rozsudku Krajského súdu v Banskej Bystrici, sp. zn. 4 Ntc 13/2016, z 10. novembra 2016, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného Ľ. R. **sa z a m i e t a .**

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Banskej Bystrici na neverejnom zasadnutí konanom 10. novembra 2016, sp. zn. 4 Ntc 13/2016, podľa § 17 ods. 1/ zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov rozsudok Krajského súdu pre trestné veci Graz, Rakúska republika, sp. zn. 12 Hv 102/15 s, zo dňa 15.10.2015, právoplatný dňa 05.04.2016 v spojení s rozsudkom Vyššieho krajského súdu Graz, sp. zn. 10 Bs 31/16h, zo dňa 05.04.2016, ktorým bol občan Slovenskej republiky: **Ľ. R., nar. X. v R., trvalé bytom M., okres R., Slovenská republika, t.č. vo výkone trestu odňatia slobody v Rakúsku**, uznaný vinným zo zločinu usmrtenia v štádiu pokusu podľa § 15 ods. 1, § 76 rakúskeho Trestného zákona, ktorého sa dopustil na tom skutkovom základe, že

Ľ. R. sa v noci na 30.01.2015 v Grazi nechal strhnúť všeobecne pochopiteľným prudkým psychickým rozrušením - spôsobeným okolnosťou, že sa jeho partnerka M. B. na prelome rokov 2014 a 2015 údajne vyspala s iným mužom a pokúsil sa M. B. úmyselne zabiť tak, že jej udelil mnoho silných úderov päťami

do tváre a pivovou fľašou do záhlavia, chytil ju za vlasy a viackrát jej udrel hlavu o zem, stoličkou ju udieral do hlavy a do tela, udelil je kopanec a napokon chcel vykonať cielené rýchle bodnutie nožom do srdca a pritom povedal: „Teraz zomrieš“, potom ju opäť udieral päťami do hlavy a do tváre a opätovne jej udrel hlavu o zem, pričom iba preto došlo len k pokusu, lebo sa M. B. podarilo odsotiť ruku s nožom v dôsledku čoho bodnutie minulo srdce a trafilo ju do stehna,

za čo mu bol uložený trest odňatia slobody vo výmere 6 (šesť) rokov, vo vzťahu k Ľ. R.

uznal a rozhodol o jeho výkone na území Slovenskej republiky.

Podľa § 48 ods. 4 Tr. zák. odsúdeného Ľ. R. na výkon trestu odňatia slobody zaradil do ústavu na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia.

Proti prvostupňovému rozsudku podal v zákonom stanovenej lehote odvolanie odsúdený. V písomných dôvodoch uviedol, že žiada, aby si trest mohol odpykať v justičnom zariadení Graz-Karlau. Nechce byť preložený do svojej vlasti. Veľmi dobre si zvykol v justičnom zariadení Graz-Karlau. Pracuje pravidelne v kuchyni zariadenia a pravidelne je navštevovaný svojou rodinou. Jeho priateľka, p. M. B. žije rovnako v Grazi ako jeho matka, jeho teta a sesternica. Jeho manželka a jeho deti sa tiež v roku 2017 presťahujú do Grazu. Z týchto dôvodov prosil, aby bolo upustené od premiestnenia do jeho vlasti a aby mu bola daná možnosť odpykať s trest v Grazi.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podaného odvolania preskúmal napadnuté rozhodnutie ako aj konanie, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného nie je dôvodné.

V posudzovanom prípade boli splnené všetky zákonom stanovené predpoklady na vydanie napadnutého rozsudku.

Príslušným súdom na konanie vo veci bol Krajský súd v Banskej Bystrici, pretože v jeho obvode má odsúdený trvalý pobyt (§ 12 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z.).

Krajský súd v Banskej Bystrici rozhodoval rozsudkom na neverejnom zasadnutí po písomnom vyjadrení prokurátora (§ 15 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z.).

Odsúdený pri výsluchu 8. apríla 2016 uviedol, že je občanom Slovenskej republiky, žije na adrese R., , chce vykonať trest v Rakúsku, pretože tam má osobné (sociálne) rodinné vzťahy. Vo výkone trestu má lepšie podmienky. Jeho manželka a 2 deti žijú v Grazi (na rozdiel od odvolania, kde uviedol, že sa presťahujú do Rakúska).

Krajská prokurátorka v Banskej Bystrici vo vyjadrení uviedla, že nevzhliadla žiadne dôvody k odmietnutiu uznania a dáva súhlasné vyjadrenie k uznaniu a následnému výkonu rozsudku Oberlandesgericht Graz zo dňa 15. októbra 2015, sp. zn. 12 Hv 102/15 s, v spojení s rozsudkom Oberlandesgericht Graz zo dňa 5. apríla 2016, sp. zn. 10 Bs 31/16h.

Skutok, pre ktorý bol Ľ. R. odsúdený je trestný čin uvedený v kategórii trestných činov v § 4 ods. 3/ zák. č. 549/2011 Z. z., pričom za tento možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby 10 rokov, v zmysle § 4 ods. 2/ zák. č. 549/2011 Z.z., preto súd neskúma, či ide o čin trestný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky (§16 ods. 1 písm. b/ zák. č. 549/2011 Z.z.). Odsúdený je štátnym občanom Slovenskej republiky, má trvalý pobyt na území Slovenskej republiky na adrese R., okres R. od 5. novembra 2007.

Uložený trest odňatia slobody v trvaní 6 rokov, je totožný s trestnou sankciou spojenou s odňatím slobody, ktorá je zlučiteľná s právnym poriadkom Slovenskej republiky, a ktorá nezhoršila postavenie odsúdeného (§ 17 ods. 2, ods. 3, ods. 4 zák. č. 549/2011 Z.z.).

Z lustrácie v Registri obyvateľov vyplýva, že Ľ. R. je štátnym občanom Slovenskej republiky a je prihlásený na trvalý pobyt na jej území (§ 16 ods. 1 písm. f/, písm. g/ zák. č. 549/2011 Z.z.).

V súlade so zákonom je aj zaradenie odsúdeného na výkon trestu odňatia slobody na území Slovenskej republiky. Prvostupňový súd v odôvodnení svojho rozhodnutia uviedol, ktoré skutočnosti zoberal do úvahy pri zaradení odsúdeného do ústavu na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia. Najvyšší súd Slovenskej republiky sa stotožňuje

s odôvodnením výroku o zaradení odsúdeného do výkonu trestu odňatia slobody na území Slovenskej republiky.

Skutočnosti uvedené odsúdeným v odvolaní (lepšie pracovné podmienky vo väznici, kde teraz vykonáva uložený trest odňatia slobody, že jeho priateľka, matka, teta, sesternica žijú v Grazi a navštevujú ho, do Grazu sa presťahuje aj jeho manželka a deti), nie sú dôvodom na to, aby súdy Slovenskej republiky mohli rozhodnúť o neuznaní rozhodnutia Krajinského súdu pre trestné veci Graz, Rakúska republika, sp. zn. 12 Hv 102/15 s, z 15. októbra 2015, v spojení s rozsudkom Vyššieho krajinského súdu Graz, sp. zn. 10 Bs 31/16h, z 5. apríla 2016 a jeho výkone na území Slovenskej republiky.

S poukazom na konštatované skutočnosti a dôkazy Najvyšší súd Slovenskej republiky odvolanie odsúdeného ako nedôvodné zamietol.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

Bratislave 4. januára 2017

JUDr. Daniel H u d á k , v. r.
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová